

# That is a criminal offence!



The following acts are prohibited by the law. Absolutely avoid them.

## ① Buying, selling or giving away bank accounts

You are asked to sell your bank account. You open a bank account and sell the passbook and cash card. → That account is then used to commit fraud or illegal money transfers.



## ② Illegally buying and selling cell phones

You are asked to sell your cell phone. You sign a contract for a cell phone and sell it without consent from the cell phone company. → That cell phone is then used to commit fraud or other criminal acts.

## ③ Illegal money transfers

You apply for “a part-time job just transferring money” posted on an Internet bulletin board and make deposits, withdrawals, or transfers of money.

→ That money was obtained by fraud or illegal money transfers.



## ④ Illegal deliveries

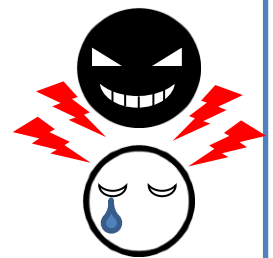
You transfer goods sent to your house to another place, which you consider a part-time job.

→ Those goods were obtained by fraud or other criminal acts.

## ⑤ Use of forged credit cards

You shop with a credit card given to you that bears the name of another person, which you consider a part-time job.

→ That credit card was forged.



## ⑥ Illegal work

You were told that a job was an easy way to make money, but it was actually hard work at low pay.

If you carelessly seek “easy ways to make money” and get involved in crime, it will result in a sad ending. There will be many victims, and you will be **arrested and deported.**



Consult with police if you have any trouble.



Fukui Prefectural Police  
0776-22-2880 (main)

# 那行为 就是犯罪!



根据法律，下述行为是被禁止的。绝对不可做。

## ① 账户的买卖和转让

别人说“把账户卖给我吧”，开办账户后卖了存折和现金卡。  
→ 那个账户被用于诈骗或不正当汇款。



## ② 不正当买卖手机

别人说“把手机卖给我吧”，签了手机合同，在没有手机公司许可的情况下，卖了手机。  
→ 那个手机被用于诈骗。

## ③ 不正当汇款

在电子公告栏上看到“只转帐的打工”，报名，进行存取款，转帐。  
→ 那个钱就是诈骗和不正当汇款的受害款。

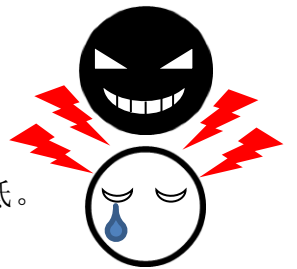


## ④ 不正当发送

就当做打工，把送到自己家的货物转送到别的地方。  
→ 那个货物就是诈骗的受害物品。

## ⑤ 利用伪造信用卡

就当做打工，用他人给你的他人名义的信用卡购物。  
→ 那个信用卡就是伪造的。



## ⑥ 非法就业

别人说“有能轻松地挣钱的工作”，但是实际上工作艰苦而且工资低。  
护照被收走，完全失去了自由。  
→ 也可能被指示做顺手牵羊等的犯罪行为。

抱着“想轻松地挣钱”这样简单的想法，插手犯罪，结果生出许多受害者，自己也被**逮捕，被遣送回国等**，迎来悲惨的结果。



遇到困难时，  
跟警察协商

福井县警察本部  
0776-22-2880 (代表)



# Hành vi Đó là Phạm pháp!



Những hành vi dưới đây đều được pháp luật cấm. Tuyệt đối không vi phạm.

## ① Mua hoặc chuyển nhượng tài khoản

Được mời chào 「Hãy bán lại tài khoản」, tôi đã mở tài khoản và đã bán lại số tài khoản và thẻ ATM. → Tài khoản đó bị sử dụng vào lừa đảo và chuyển tiền bất chính.

## ② Mua bán điện thoại bất chính

Được mời chào 「Hãy bán lại điện thoại」, tôi đã đăng kí mua điện thoại rồi bán lại điện thoại mà không thông qua công ty điện thoại.  
→ Điện thoại đó bị dùng vào những mục đích xấu như lừa đảo.



## ③ Chuyển tiền bất chính

Xem thông tin trên internet thấy có đăng 「Việc làm thêm chỉ cần chuyển tiền」 tôi đã đăng kí và thực hiện chuyển khoản.

→ Số tiền đó là thiệt hại của lừa đảo và chuyển tiền bất chính.

## ④ Chuyển đồ bất chính

Được thuê nhận đồ được gửi đến sau đó chuyển đến một địa chỉ khác.

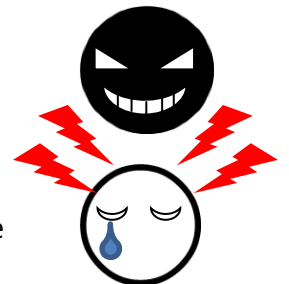
→ Đồ đó là thiệt hại của lừa đảo và bất chính.



## ⑤ Sử dụng thẻ tín dụng giả

Được thuê sử dụng thẻ tín dụng mang tên người khác để mua hàng.

→ Thẻ tín dụng đó là thẻ giả.



## ⑥ Lao động bất hợp pháp

Được tư vấn 「Công việc kiếm tiền nhẹ nhàng」 nhưng thực tế là lương rẻ mạt mà công việc rất vất vả. Bị thu hộ chiếu, hoàn toàn không có tự do.

→ Có trường hợp bị ép đi ăn cắp đồ.

Bị rơi vào phạm tội là hậu quả của những suy nghĩ đơn giản 「Muốn kiếm tiền một cách dễ dàng」, gây thiệt hại cho nhiều người, bản thân cũng **Bị Bắt, Trục Xuất** Là bi kịch của rất nhiều người.



Hãy gọi cảnh sát khi gặp rắc rối.

Trụ sở cảnh sát tỉnh FUKUI  
0776-22-2880 (Đại diện)





# É crime esse ato!



Os seguintes atos são proibidos por lei! Não façam de jeito nenhum!

## ① Vender, comprar ou emprestar conta bancária

Uma pessoa pediu para você vender a sua conta bancária. Você abriu uma conta e vendeu a caderneta e o cartão do banco.

→ Golpes e transações ilegais serão feitas com essa conta.

## ② Venda ilegal de celular

Uma pessoa pediu para você vender seu celular. Você assinou um contrato com a operadora e sem a permissão da mesma vendeu esse celular.

→ Aplicarão golpes com ele.



## ③ Transação ilegal

Viu no anúncio da internet dizendo "Serviço temporário, fazer apenas transações bancárias", inscreveu-se e fez transações bancárias tal como depósitos, saques e transferências.

→ Esse dinheiro é de fonte ilegal como de golpes e transações ilegais.



## ④ Entrega ilegal

Serviço temporário, a encomenda chega no seu endereço e você despacha para outro lugar. → O conteúdo da encomenda é proveniente de golpe.

## ⑤ Utilizar cartão de crédito falsificado

Serviço temporário, eles dão um cartão de crédito com nome de outra pessoa para você efetuar uma compra. → Esse cartão de crédito é falsificado.

## ⑥ Trabalho ilegal

Falaram que o serviço era leve e ganhava bem, mas na realidade era duro e ganhava pouco. Tomaram o passaporte e tiraram toda a sua liberdade.

→ Às vezes forçam você a cometer atos ilícitos como furto.



**Preso ou deportado**, será o triste desfecho por ter sujado suas mãos por conta desse pensamento leviano de querer dinheiro fácil, conseqüentemente envolvendo terceiros.



Não sabe o que fazer, fale com a polícia!



Quartel General da Polícia da Província de Fukui  
0776-22-2880 (Representativo)